

I do colombi

(I due colombi)

Dal concorso internazionale di composizione corale "Bondi cara Venezia" del 2022, una malinconica barcarola veneziana. "Venezia cara, il tempo è passato, son rimasto solo ed ora tutto è cambiato. Ritorno da te per farmi cullare, ma le calli e i canali non sono più gli stessi, e i biondi giovanotti non cantano più e Rialto e San Marco non dicono "sì". Ma non posso dimenticare i due colombi leggeri lassù che sognavano di passare tutta la notte abbracciati così, sì, sì, sì, sì proprio così".

parole e musica
di Luciano Casanova Fuga

♩. 52 ca. (in uno)

T. I
T. II

Br.
Bs.

p solo
Ve nes - sia ca - ra, per - me - ti - me de con - tar
nes - sia ca - ra, el tem - po xe pas - sà, *tutti*

mp tutti
na sto - ria ve - ra, pro me - ti - me de scol -
so' re - stà so - lo e tu - to o - ra xe cam -

nes - sia ca - - - ra, Ve - nes - sia,
nes - sia ca - - - ra, Ve - nes - sia,
do bion - di pu -
ma ca - li e ca -

mf
tar. Ri - cor - do quel dì che se - mo ri - vai, Ve - nes - sia
bià. Ri - tor - no da ti per far - me cu - nar, Ve - nes - sia

te i, a - pe - na spo - sa - - - i,
na - li no xe più que - - i,
sussurrato
ca - ra, Ve - nes - sia, Ve - nes - - - sia, e
ca - ra, Ve - nes - sia, Ve - nes - - - sia, e i

mp

28

ca - li e ca - na - li co' no - al - tri can ta - va e Rial - to e San Mar - co i di -
 bion - di pu - te - i no i - can - ta più e Rial - to e San Mar - co no i

34

se - - va de "sì." E pa - re - va
 di - - se de "sì." Ma non pos - so de -
 O

40

de svo - lar, fa do co - lom - bi le - sie - ri là
 smen - te - gar do co - lom - bi le - sie - ri la
 la la la

46

sù, e so - gnar de pas - sar tu - ta la
 sù che so - gna - va de pas - sar tu - ta la
 o la la la

53

no - te a - bras - sa - i cus - sì, sì, pro - prio cus -
 no - te a - bras - sa - i cus - sì, sì, pro - prio cus -
 sì, sì,

59

8

1. *p solo* Ve -

2. *p solo* Ve - nes - sia ca - ra, te vo - gio

3

66

8

p tutti

rin - gra - ziar de tan - to ben e a -

tutti

Ve - nes - sia ca - - - ra, Ve - nes - sia,

73

8

mf

mor che ti me ga dà. Se se - ro sti o - ci ri -

79

8

Ri - al - to e San Mar - co, le ca - lie i ca -

sussurrato

sen - to can - tar, Ve - nes - sia ca - ra, Ve. nes - sia, Ve -

86

8

mp

na - - - li.

nes - - - sia. Se var - do su in al - to ri - ve - do pas -

92

mf 4

sar do bian - chi co - lom - bi in al - to mar, do

99

rall.

bian - chi co - lom - bi in al - - - to mar.

testo originale

Venessia cara, permetime de contar
na storia vera, promettime de scoltar.
Ricordo quel dì che semo rivai,
do biondi putei, apena sposai,
e cali e canali co' noaltri cantava
e Rialto e San Marco i diseva de "sì".
E pareva de svolar,
fa do colombi lesieri là sù,
e sognar de passar
tuta la note abbrassai cussì,
sì, sì, sì, sì proprio cussì.

Venessia cara, el tempo xe passà,
so' restà solo e tuto ora xe cambià.
Ritorno da ti per farne cunar,
ma cali e canali non xe più quei,
e i biondi putei no i canta più
e Rialto e San Marco no i dise de "sì".
Ma non posso desmentegar
do colombi lesieri là sù
che sognava de passar
tuta la note abbrassai cussì,
sì, sì, sì, sì proprio cussì.

Venezia cara, te voglio ringraziar
de tanto ben e amor che ti me ga dà.
Se sero sti oci risento cantar
Rialto e San Marco, le cali e i canali.
Se vardo su in alto rivedo passar
do bianchi colombi in alto mar,
do bianchi colombi in alto mar,

traduzione italiana

Venezia cara, permettimi di raccontare
una storia vera, promettimi di ascoltarla.
Ricordo quel dì che siamo arrivati,
due biondi giovanotti, appena sposati,
e le calli e i canali cantavano con noi
e Rialto e San Marco dicevano: "sì".
E sembrava di volare,
come due colombi leggeri lassù,
e sognare di passare
tutta la notte abbracciati così,
sì, sì, sì, sì proprio così.

Venezia cara, il tempo è passato,
son rimasto solo ed ora tutto è cambiato.
Ritorno da te per farmi cullare,
ma le calli e i canali non sono più gli stessi,
e i biondi giovanotti non cantano più
e Rialto e San Marco non dicono "sì".
Ma non posso dimenticare
i due colombi leggeri lassù
che sognavano di passare
tutta la notte abbracciati così,
sì, sì, sì, sì proprio così.

Venezia cara, ti voglio ringraziare
di tanto bene ed amore che mi hai donato.
Se chiudo questi occhi risento cantare
Rialto e San Marco, le calli e i canali.
Se guardo su in alto rivedo passare
due bianchi colombi in alto mare,
due bianchi colombi in alto mare.